

Vaginal Infection

A vaginal infection, also called vaginitis, is the irritation of the vagina that causes changes in vaginal discharge, itching, odor and other signs.

Most women have some vaginal discharge. This discharge keeps the vagina clean and moist. Normal discharge has a mild odor and should be clear, white or yellow. It may leave a yellowish color on your underpants when it dries. You may have a few days of heavy, clear, slippery discharge about halfway between your monthly periods. This occurs when an ovary releases an egg.

Signs

You may have one or more of these signs with a vaginal infection:

- Change in the amount, color or odor of vaginal discharge
- Itching or burning around the vagina
- Burning when urinating
- An urge to urinate more often
- Sores or warts near the vaginal opening
- Painful sexual intercourse
- Chills or fever
- Stomach or abdominal pain or cramping

Call your doctor if you have any signs of infection. Your doctor will do an exam to find out the type of infection you have.

Infection vaginale

Une infection vaginale, également appelée vaginite, est une irritation du vagin qui entraîne un écoulement vaginal, des démangeaisons, des odeurs et d'autres signes.

La plupart des femmes présentent des écoulements vaginaux. Ces écoulements maintiennent le vagin propre et humide. Un écoulement normal a une légère odeur et doit être transparent, blanc ou jaune. Il peut laisser une couleur jaunâtre sur vos sous-vêtements lorsqu'il sèche. Vous pouvez présenter un écoulement abondant, transparent, visqueux, survenant à peu près au milieu d'un cycle entre vos règles. Ceci se produit lorsqu'un ovaire libère un œuf.

Signes

Vous pouvez constater un ou plusieurs de ces signes lors d'une infection vaginale :

- modification de la quantité, de la couleur ou de l'odeur de l'écoulement vaginal
- démangeaisons ou brûlures autour du vagin
- brûlures pendant la miction
- envie pressante d'uriner plus fréquente
- plaies ou verrues à proximité du col du vagin
- rapports sexuels douloureux
- frissons ou fièvre
- douleurs ou crampes au niveau de l'estomac ou de l'abdomen

Appelez votre médecin si vous présentez un quelconque signe d'infection. Votre médecin vous examinera pour identifier votre type d'infection.

Types of Vaginal Infection

- **Yeast Infection**

Yeast infections are caused by fungus. Vaginal discharge is thick, white and looks like cottage cheese. There is a strong, but not foul odor. Yeast infections can cause vaginal itching.

- **Bacterial Vaginosis (BV)**

Bacteria that live in stool cause this type of vaginal infection. Vaginal discharge is watery, gray in color, heavy and foul smelling. There may be pain during urination and itching around the vagina.

- **Atrophic Vaginitis**

The thinning and shrinking of the vagina cause this infection. It can occur when estrogen levels are low after menopause, childbirth or while breastfeeding. It may cause discharge, itching and burning. Urination and sexual intercourse may become difficult and painful.

- **Trichomoniasis Vaginitis**

“Trich” is a sexually transmitted infection caused by a parasite. Heavy discharge with odor, itching, and painful sexual intercourse and urination may occur. Some women have no signs. You may become infected again if your partner is not also treated.

Your Care

See your doctor if you have any signs of infection. Your treatment may include:

- Medicines

- ▶ Finish all of your medicine as ordered. The infection may still be present even if the discharge goes away before the medicine is finished.

Types d'infection vaginale

- **Infection à levures**

Les infections à levures sont provoquées par un champignon. L'écoulement vaginal est épais, blanc et grumeleux. On observe une forte odeur non fétide. Les infections à levures peuvent provoquer des démangeaisons vaginales.

- **Vaginose bactérienne (VB)**

Les bactéries qui vivent dans les selles provoquent ce type d'infection vaginale. L'écoulement vaginal est très liquide, de couleur grisâtre, abondant, et présente une odeur fétide. Vous pouvez ressentir des douleurs pendant la miction et des démangeaisons autour du vagin.

- **Vaginite atrophique**

Un amincissement et un rétrécissement du vagin provoquent cette infection. Elle peut survenir lorsque les taux d'œstrogènes sont bas après la ménopause, l'accouchement, ou pendant la période d'allaitement. Elle peut provoquer un écoulement, des démangeaisons et des brûlures. La miction et les rapports sexuels peuvent devenir difficiles et douloureux.

- **Vaginite à trichomonas**

La « trichomonase » est une infection sexuellement transmissible provoquée par un parasite. On peut observer un écoulement abondant et odorant, des démangeaisons, une miction et des rapports sexuels douloureux. Certaines femmes ne présentent aucun signe. Vous pouvez être à nouveau infectée si votre partenaire n'est pas également traité.

Votre traitement

Consultez votre médecin si vous présentez un quelconque signe d'infection. Votre traitement pourra comprendre :

- des médicaments
 - ▶ Prenez les médicaments qui vous ont été prescrits jusqu'au bout. Il est possible que l'infection soit toujours présente même si l'écoulement disparaît avant la fin du traitement.

- Bathing
 - ▶ Bathe or shower each day and clean the area around the vagina well.
 - ▶ Keep the area as dry as you can. Wear cotton underwear.
- Sanitary pads
 - ▶ Use sanitary pads if there is a lot of discharge.
 - ▶ **Do not** use tampons to absorb discharge.

Both you and your partner may need treatment as **some types of vaginal infections can be spread by sexual contact**. Ask your doctor if your partner needs treatment. If you are told to return for a follow up check, be sure to schedule an appointment for that.

Preventing Vaginal Infections

If you have a vaginal infection that keeps coming back, try these tips to help prevent it:

- Avoid spreading germs from the rectum to the vagina. After a bowel movement, wipe from front to back, away from the vagina.
- Clean the lips of the vagina well and keep the area as dry as possible.
- Avoid irritating soaps or detergents, feminine hygiene sprays, perfumed toilet paper or perfumed tampons.
- Clean diaphragms and spermicidal applicators with hot soapy water and rinse well.

- Toilette
 - ▶ Prenez un bain ou douchez-vous tous les jours et nettoyez bien la zone située autour du vagin.
 - ▶ Faites en sorte que cette zone reste sèche autant que possible. Portez des sous-vêtements en coton.
- Serviettes hygiéniques
 - ▶ Utilisez des serviettes hygiéniques en cas d'écoulement abondant.
 - ▶ **N'utilisez pas** de tampons pour absorber les écoulements.

Vous et votre partenaire pourrez nécessiter un traitement étant donné que **certains types d'infections peuvent se transmettre par contact sexuel.** Demandez à votre médecin si votre partenaire a besoin d'un traitement. Si l'on vous demande de revenir pour une visite de suivi, veillez à prendre un rendez-vous à cet effet.

Prévention des infections vaginales

En cas d'infection vaginale récurrente, suivez ces conseils d'aide à la prévention :

- évitez la transmission de germes du rectum au vagin. Après être allée à la selle, essuyez-vous de l'avant vers l'arrière, en direction opposée du vagin.
- Nettoyez bien les lèvres du vagin et veillez à maintenir cette zone sèche autant que possible.
- évitez les savons ou les détergents irritants, les pulvérisateurs d'hygiène féminine, le papier toilette parfumé ou les tampons parfumés.
- Nettoyez les diaphragmes et les applicateurs de spermicide avec de l'eau chaude savonneuse et rincez bien.

- **Do not douche.**
 - ▶ Using a douche can wash away good bacteria and cause you to have more vaginal infections.
 - ▶ Your vaginal discharge will smell different during your monthly cycle. This is normal. If you have an odor that does not go away after washing, check with your doctor or nurse.
 - ▶ Douching after sexual intercourse does not prevent pregnancy.
 - ▶ Women who douche may have more of a chance of getting pelvic inflammatory disease.
- Avoid tight jeans, panties or panty hose without a cotton crotch, and other clothing that can trap moisture.
- Do not use home remedies. Home remedies only hide the problem.
- Use condoms to protect yourself from sexually transmitted diseases (STDs).

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

- **Pas de douche vaginale.**
 - ▶ Utiliser une douche vaginale peut éliminer les bonnes bactéries et entraîner davantage d'infections vaginales.
 - ▶ Votre écoulement vaginal aura une odeur différente pendant votre cycle mensuel. C'est normal. Si vous constatez une odeur qui ne disparaît pas après vous être lavée, parlez-en à votre médecin ou à votre infirmière.
 - ▶ Une douche vaginale après un rapport sexuel n'empêche pas de tomber enceinte.
 - ▶ Les femmes qui utilisent des douches vaginales sont davantage exposées à un risque de maladie inflammatoire pelvienne.
- Évitez les jeans serrés, les culottes et les collants sans entrejambe en coton, et d'autres vêtements qui peuvent garder l'humidité.
- N'utilisez pas de remèdes familiaux. Les remèdes familiaux ne font que dissimuler le problème.
- Utilisez des préservatifs pour vous protéger des maladies sexuellement transmissibles (MST).

Adressez-vous à votre médecin ou votre infirmière en cas de questions ou d'inquiétudes.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.